

周防与利涉——略谈中国和国际图联的关系*

利奥·福赫德

我很荣幸能有机会为《中国图书馆学报》撰稿。众所周知,中国图书馆学会和国际图联的合作有着悠久的历史和优良传统。1996年8月将在北京召开的第62届国际图联大会,标志着这种合作攀登上一个新的高峰。

在考虑本文和本届大会的主题“变革的挑战”时,我不由得想起中国清朝诗人赵翼(1728~1814)的一组题为《读史》的诗歌。我觉得有意思的是以下这一段:

秦皇筑长城,万里恢边墙。
西起临洮郡,东至辽海旁。
随帝发兵夫,开渠自汴梁。
通淮达扬子,由江达余杭。
当其兴大役,天下皆疮痍。
以之召祸乱,不旋踵灭亡。
岂知易代后,功及万世长。
周防巩固夏,利涉通舟航。
作者虽大愚,贻休实无疆。
如何千载下,徒知詈骄荒。**

变革确实是富有戏剧性的中国历史的一个特点。中国的历史、文化、文学(诗歌和小说)以及诸如李约瑟(Joseph Needham)和阿尔·佩尔菲特(Alain Peyrefitte)等西方汉学家的著作吸引着人们。在几个月以后,世界各地的成百上千个图书馆的同行们将在北京会聚

一堂。他们盼望早日与中国同行见面,交流专业经验和文化背景,并讨论我们这个行业未来将面临的挑战。这一挑战不是某些国家所特有的,而是具有世界性的。国际图联就是一个最好的论坛,它使得我们能讨论全世界图书馆和信息行业的战略。

国际图联很高兴能作为这次北京大会的主人。我也很荣幸能借贵刊一角向大家更详细地介绍国际图联的机构和宗旨。

1927年9月30日,在爱丁堡(Edinburgh)召开的国际图书馆大会(International Congress of Librarians)上,国际图书馆协会和机构联合会(简称国际图联)宣告成立,其成员主要是国家图书馆协会和学术图书馆。该联合会是世界上最早的非盈利性、非政府的国际组织之一,其宗旨是致力于促进图书馆事业的发展。国际图联的主要职能是为全世界的图书馆员提供一个论坛,以便于国际性的接触,交流思想和经验,并侧重于目录学领域的研究。

中国也委派代表出席了这次大会,并参与了这个世界性的国家图书馆协会的联合会和其他有关国际组织的建立。因为当时图书馆学界的国际交流主要在西方国家之间进

* 应本刊之约,国际图联秘书长利奥·福赫德于1996年2月28日在海牙撰就本文。——本刊注

** 引自:清赵翼《瓯北诗钞》。上海:商务印书馆,1935——译者注

行,所以国际图联在开始时侧重于欧洲和美洲国家。除了美国以外,非欧洲的图书馆协会只来自印度、日本、墨西哥和中国等国家。然而,在第二次世界大战后的几年间,国际图联成员日渐扩大。今天,国际图联的成员遍及全世界的140个国家和地区。

中国代表团的参与为国际图联的世界性作出了重要的贡献。1981年,恢复了中国图书馆学会在国际图联中的协会会员地位,并成为中国唯一的国家协会会员,以致力于推动图书馆和信息服务的发展,促进全国性和国际性的信息交流。此外,至少还有24个图书情报机构和相关组织加入了国际图联,它们代表了中国图书馆界的各个领域。

1 宗旨

国际图联除了扩大其地理范围外,还对其宗旨作了调整,扩大了宗旨范围,从而使人们都能接受。今天,国际图联的目的是在目录学、信息服务和人员教育等所有领域促进国际性的理解、合作、讨论、研究和开发,成为国际图书馆学的代表机构。

国际图联的章程明确表明,“……国际图联应当承担如下被确定为是适当的和需要的任务和事业:承担、支持、协调研究和学习,收集、编纂、出版或传播与图书馆学、目录学、信息学以及培训活动有关的信息,组织一般性的和专业性的会议,在信息、文献和档案等领域与其他国际组织合作,为一些特定的任务设立办事处,并且承担在图书馆活动的领域中以促进理论和实践为目的的其他活动。”

2 会员和准会员的类型

国际图联目标的完成和专业活动的有效进行在很大程度上取决于其会员的合作和参与。目前,国际图联有1400个会员。尽管他们的文化背景千差万别,但都在为实现该联

合会的目标而共同努力。

在国际图联的会员中,协会会员和机构会员具有表决权。协会会员包括图书馆、图书馆员、图书馆学校的协会,以及活动基本上与国际图联宗旨吻合的书目机构和研究机构的协会。图书馆、图书馆学校、书目机构和研究机构以及其他活动基本上与国际图联宗旨吻合的机构,也可加入国际图联作为机构会员。因为国际图联是一个真正的会员制协会,其结构是以民主原则为基础的。国际图联中的最高会议形式是全体会员理事会,它是最高权力机构,由会员的代表组成。协会会员和机构会员在所有会议上对所有问题都有表决权。它们有权提名和选举国际图联主席和执委会委员。

此外,还有两种很重要的非选举会员,即个人准会员和赞助人。国际图联的赞助计划正式开始于1993年,从而使那些与图书馆或图书馆活动不完全吻合但对其感兴趣的机构,能有机会表示关注并提供资助。

3 执行委员会

全体会员理事会每两年召开一次,它选举出执委会委员。执委会负责该机构的总体政策、管理、财务及对外交流。执委会中有1名主席、7名委员和1名当然委员(即专业委员会主席)。现任委员中就有孙蓓欣女士,她是北京图书馆副馆长、中国图书馆学会副理事长,也是即将在北京召开的国际图联大会的组委会副秘书长。

4 专业委员会

从1976年开始,专业委员会的职责是指导和监督国际图联专业活动的规则和安排,具体完成这些活动的是5个核心计划以及8个部、33个组和12个圆桌会议。专业委员会的成员包括每个部选出的主席,再加上1位

由新委员选出的离任的专业委员会委员。每个部负责管理工作的是协调委员会,其成员是各个专业组的主席和秘书。

5 部、组和圆桌会议

部和圆桌会议(没有常委会的专业单位)被分入 8 个部中。其中:有 3 个部负责各种类型的图书馆(如为一般公众服务的图书馆);4 个部负责各种类型的图书馆活动(如书目控制);另 1 个部称为地区活动部,主要是按地区考虑非洲、拉丁美洲、加勒比海、亚洲和大洋洲的发展中国家的图书馆和信息服务的问题。负责亚洲和大洋洲地区计划开发和实施的组中就有北京图书馆国际交流处处长蒋伟明先生。地区组负责各地区中国际图联的所有活动,促进第三世界图书馆事业核心计划的实施,并与位于达喀尔(Dakar)、曼谷(Bangkok)和圣保罗(Sao Paulo)的国际图联地区办公室密切合作。

为了能定期代表中国参加国际图联的专业会议,有 7 位中国图书馆和信息服务业的专家注册为各组的通讯会员。属于这一类的会员有权参加常委会会议,在会上发言,从而在国际图联管理专业活动的这些组成部分中起一定作用。

6 核心计划

所有图书馆、图书馆员和用户感兴趣和关注的问题都体现在国际图联核心计划之中。核心计划由专业委员会负责,其宗旨和项目都与各部、组的宗旨和项目有关。核心计划主要考虑当今国际上具有普遍性的问题,如“图书保存和保护”、“世界出版物资源共享”、“世界书目控制和国际机读目录”以及“世界数据流和远程通信”。此外,国际图联第 5 个核心计划是“促进第三世界图书馆事业”,它包括了国际图联的众多活动,并侧重于发展

中国家的特有问题。

目前,核心计划的实施地点分别在法国国家图书馆、英国图书馆、德国图书馆、加拿大国家图书馆和乌普萨拉大学。每个核心计划都有负责人,定期向执委会和专业委员会汇报工作。

7 工作小组

经专业委员会研究,可以成立一些小组,以研究特定的问题(如成绩衡量等)。经过两年,如果人们有足够的兴趣,工作小组可以变成圆桌会议;否则,就予以解散。

8 国际图联理事会和全体会议

鼓励会员定期交流是国际图联促进国际合作和交流的宗旨之一。除了国际图联专业小组所组织的地区性大会和研讨会以外,国际图联还在每年 8 月底召开全体会议。按惯例,每年的大会前有一个会前会。本年的会前会在天津召开,其主题是图书馆员的版权意识。

近年来,中国参加大会的人数不断增加。以 1995 年的伊斯坦布尔大会为例,代表团成员就超过 50 人。

国际图联与其他国家会员合作,还定期地举办各种小型会议。例如,1986 年就在北京召开了图书馆学情报学教育和研讨会。

9 出版物

国际图联专业小组的研究、项目、活动的实施和结果都记录在国际图联的出版物之中。《国际图联专业报告》是一套丛书,主要介绍诸如《学校图书馆:达到完备要求的方针》和《为聋人提供的图书馆服务》等方面的指导方针、报导专业会议情况和国际图联大会的论文。《国际图联出版物》是国际图联的另一

种出版物,由德国慕尼黑的绍尔出版社合作出版,其主题从少儿图书馆工作到存取多种图书资料的自动化系统,内容包罗万象。

10 与其它机构的关系

因为国际图联代表了全世界图书馆行业的共同心声,所以它与其他具有类似目标的机构之间建立了必要联系,以便定期交流信息和交换共同关心的问题。现在,国际图联在联合国教科文组织中具有顾问资格(这是最高的级别),在国际科学联合会理事会中具有合作资格,在世界知识产权组织和国际标准化组织中具有观察员资格。此外,国际图联在15个相关领域的非政府组织中具有顾问资格,其中包括关系最为密切的国际文献联合会和国际档案理事会。

11 资助来源

国际图联专业活动经费主要依赖于会费和赞助。还有国际图联出版物的销售收入、基金会资助和政府拨款。国际图联的专业计划得到了联合国教科文组织、若干国家性的和国际性的基金管理机构以及至少15个国家图书馆的资助。此外世界各国的图书馆员也为国际图联活动花费了大量的宝贵时间,作出了难能可贵的贡献。

利奥·福赫德 荷兰人。1959年出生,1984年毕业于荷兰莱顿大学历史系并获硕士学位,1988年获该校历史系博士学位并开始在海牙图书馆和信息学教育学院任教,1992年至今任国际图联秘书长。

顾华(翻译者) 1984年毕业于复旦大学数学系,1987年获复旦大学数学硕士学位,现在北京图书馆工作。通讯地址:北京8141信箱,邮编100081。

姜炳炘(校对者) 1935年出生,1960年毕业于南开大学外语系。曾任北京图书馆报刊部主任、ISDS中国国家中心主任,研究馆员。通讯地址:北京白石桥路39号,邮编100081。

(来稿时间:1996-03-13。编发者:丘峰。)



(上接第30页) 出交替选择,即可构成检索效能与书目数据相同的众多检索款目,由此完全废止主要款目的制作与利用。

(4) 在标目选择与使用上,强调检索语言大众化。具体遵循惯用(符合读者检索习惯,乐于使用)、常用(被读者熟知,经常使用)、通用(被人们广泛使用,通行于世)三原则,而以惯用原则为主。正如美国著名编目学家克特所说:“如果人们有习惯看法的话,应该打破编目的一致性,满足读者的习惯。”对于检索性目录而言,人们的使用习惯就是规律。遵循这一规律将使检索语言更加接近读者检索习惯,为广大读者乐于接受。

可以预言,以《中国文献编目规则》为蓝本的中国文献编目国家标准体系的确立与实施,必将极大提高文献编目成果的编制质量

与检索效能,有力地推动文献编目标准化全面深入地发展;对于促进国际书目信息交流,加快实现文献资源共享也将产生深刻影响。

参考文献

- 1, 2 黄俊贵,林德海.文献编目实践与理论进展综述(1949~1989).见:中国图书馆学会主编.文献编目论文选.北京:书目文献出版社,1992:1~31
- 3 罗健雄.现代文献著录标准化及其进展.四川图书馆学报,1989(4):42

罗健雄 华南师范大学信管系教授,研究员。发文40余篇,出版专著48种。通讯地址:广州市,邮编510110。

(来稿时间:1995-09-11。编发者:翟凤岐。)